



Hermanita, hermanita, ¿a dónde va el Sol por la noche?

Author: Roopa Pai

Illustrator: Greystroke

Translator: Isabel Gracia

Level 3



Hermanita, hermanita, me pregunto...

¿Qué te preguntas hermanito?

Me pregunto, me pregunto...

¿A dónde va el sol por la noche?

¿A dónde crees tú, hermanito?

¿A dónde crees tú?

Creo, creo....

Dímelo hermanito.

¿A dónde crees tú?



Creo,
que quizás, un demonio
el terrible demonio negro
de la oscuridad,
se come al Sol cada noche
para cenar.
Mira cómo el cielo azul, al atardecer,
se pone rojo con su sangre



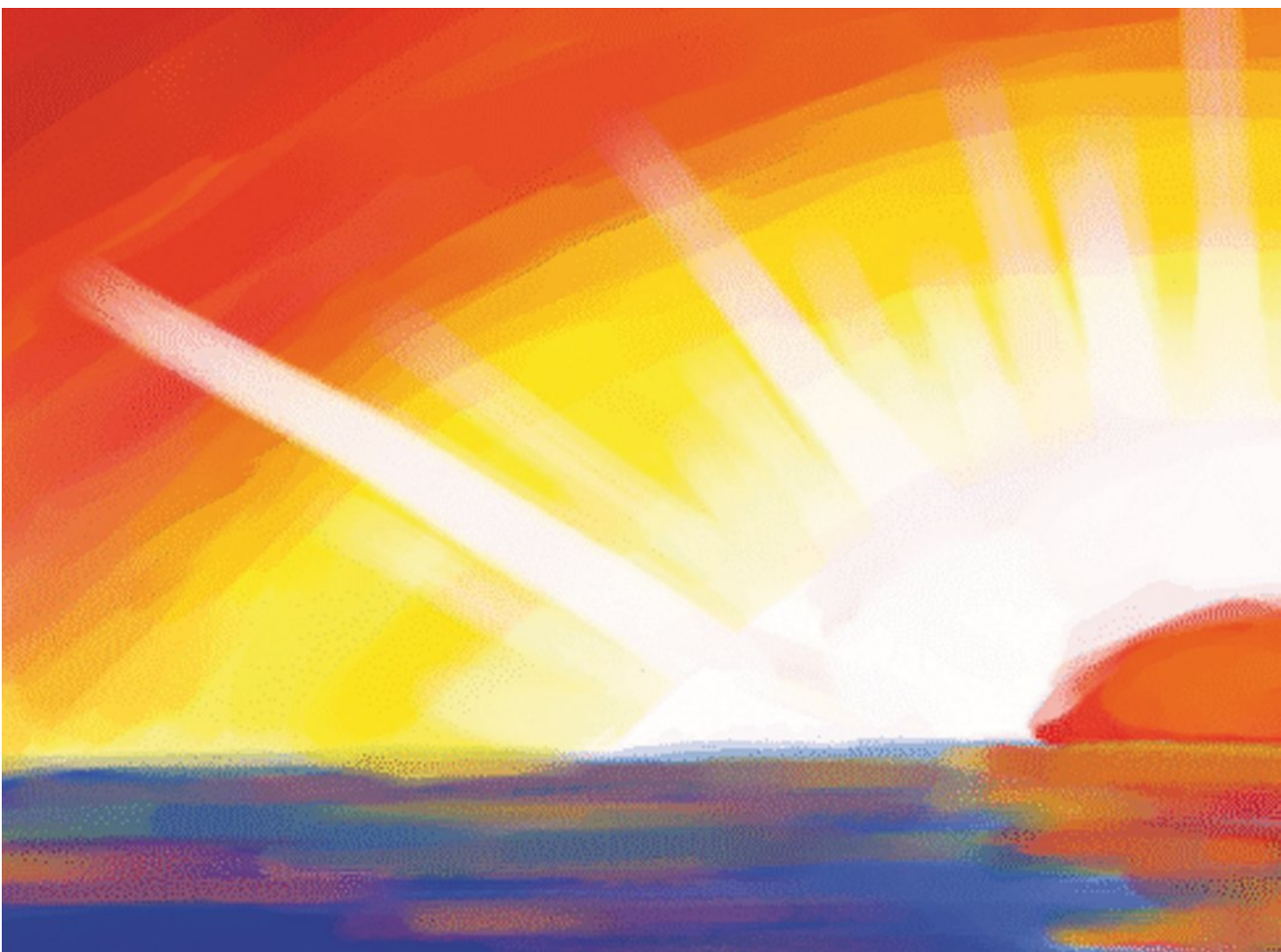
Pero el Sol,
el glorioso valiente y brillante Sol dorado,
lucha contra el demonio de la Oscuridad
todas las noches, cada noche.
Y por la mañana
vuelve a estar entero de nuevo y listo para gobernar.



Ah sí, hermanito, ah sí,
quizás también tengas razón.
Pero en los libros que he leído
no es esto lo que dicen.
¿Qué es lo que dicen hermanita?
¿Qué es lo que dicen?



Creo
que quizás, mientras es de noche
aquí en la Tierra,
es un día glorioso
en las profundidades más oscuras del océano.
Y las sirenas salen a bailar.



Nosotros las hemos visto
cuando fuimos a Bombay el verano pasado.
Recuerda
cómo el sol se iba del cielo
cada día al atardecer y
Y se deslizaba silenciosamente hasta el mar
Ahí es donde creo que el Sol se va por la noche
para inundar las profundidades del mar
con su luz dorada.



Por supuesto hermanito,
por supuesto, puede que tú también tengas razón.
Pero en los libros que he leído
no es esto lo que dicen.
¿Qué es lo que dicen hermanita?
¿Qué es lo que dicen?
¿Qué crees tú, hermanito?
¿Qué crees tú?



Creo, creo...

Dime, hermanito ¿qué es lo que crees?

Creo

que quizás no haya ningún misterio.

Quizás el sol sea como mamá y papá

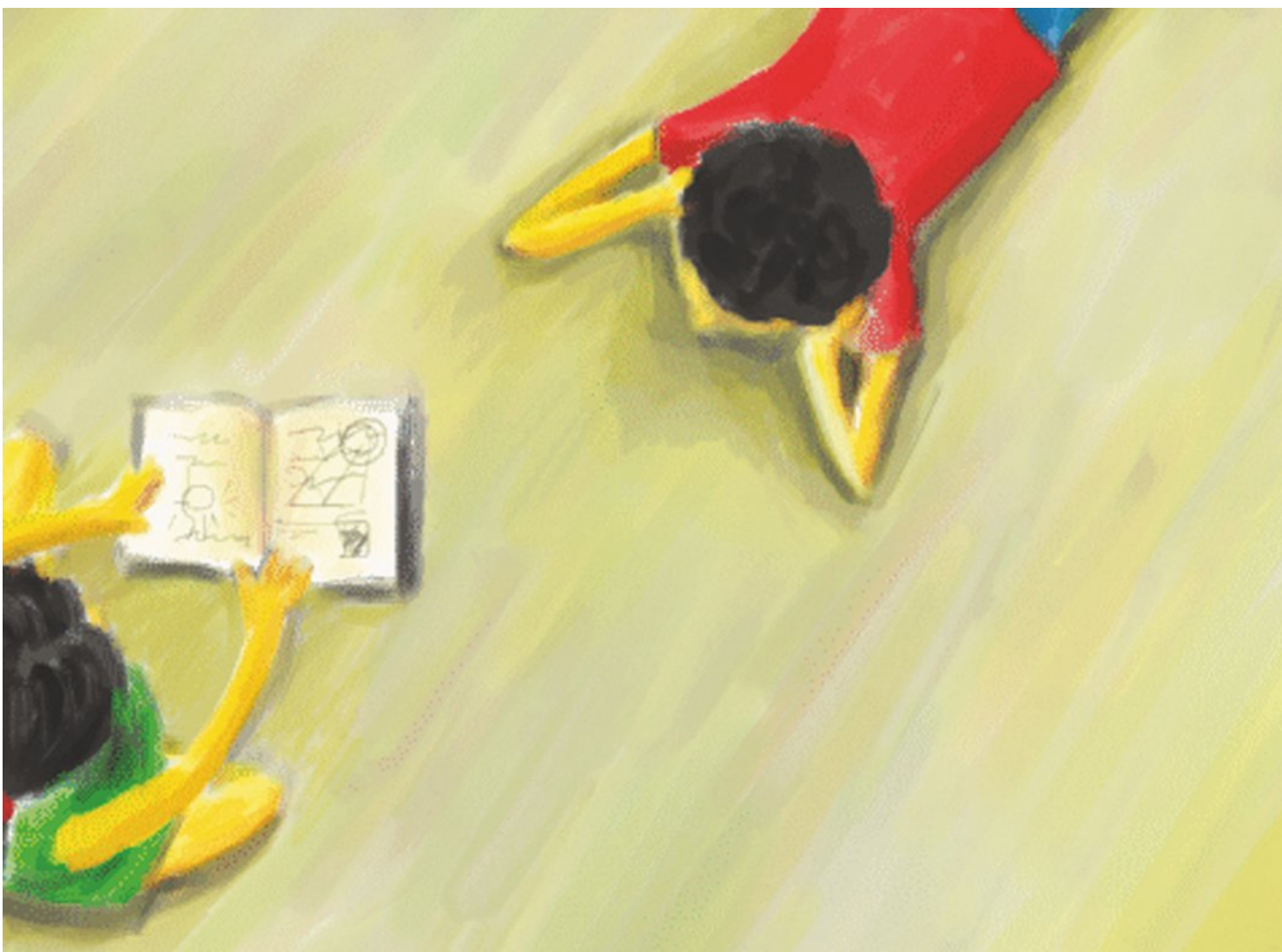
que llegan cansados a casa cada noche
después de un largo día
de trabajo.



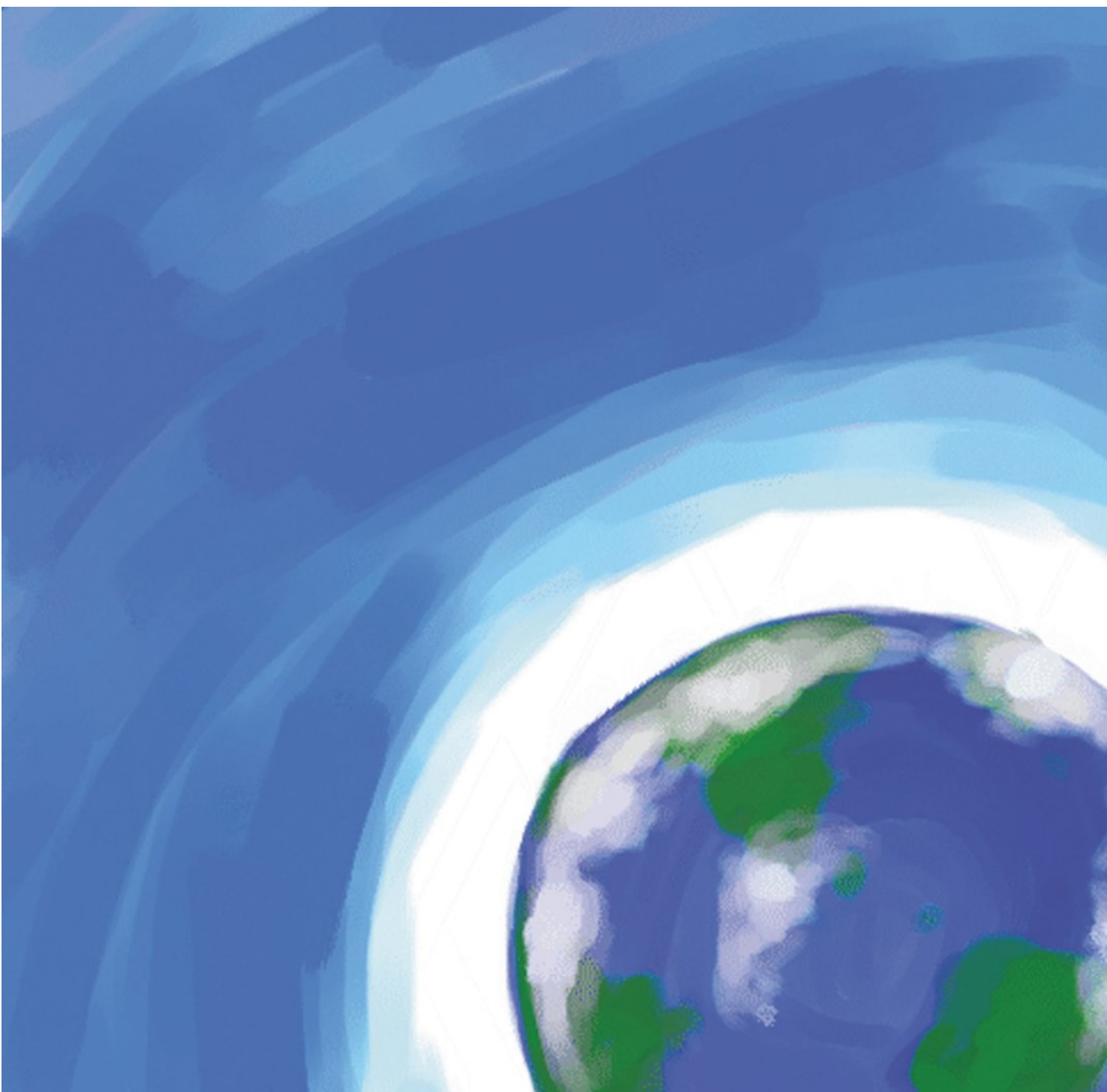
Y después de jugar
y cenar con sus hijos
se cubren con una manta color noche,
dibujada de estrellas,
para dormir y soñar con historias maravillosas.



Y, cada mañana,
el sol se despereza y se quita su manta de estrellas.
Pinta el amanecer de color rojo con sus ojos
somnolientos
y vuelve al trabajo.
Ahí es donde creo que el sol se va por la noche.
Se va a su casa a dormir hasta por la mañana
Soy muy listo, ¿no es verdad, hermanita?



Sé que lo eres, hermanito, sé que lo eres.
Y puede que también lleves razón.
Pero en los libros que he leído
no es esto lo que dicen.
¿Entonces, qué es lo que dicen hermanita?
¿Qué es lo que dicen?
Ven aquí hermanito,
te contaré lo que dicen.
Dicen, dicen...
Dime hermanita ¿qué es lo que dicen?



Dicen

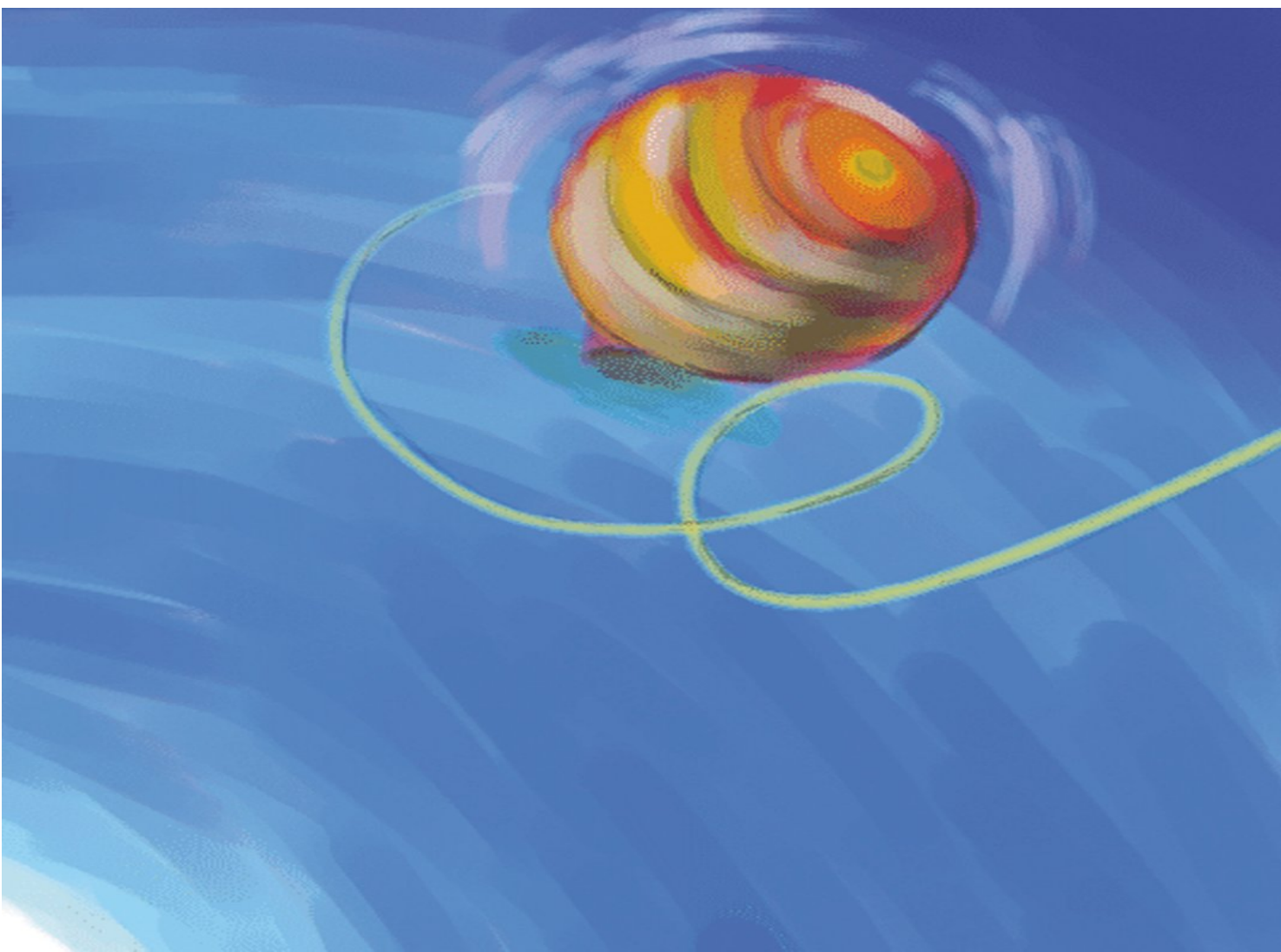
que la Tierra es como una pelota

La pelota da vueltas alrededor del Sol

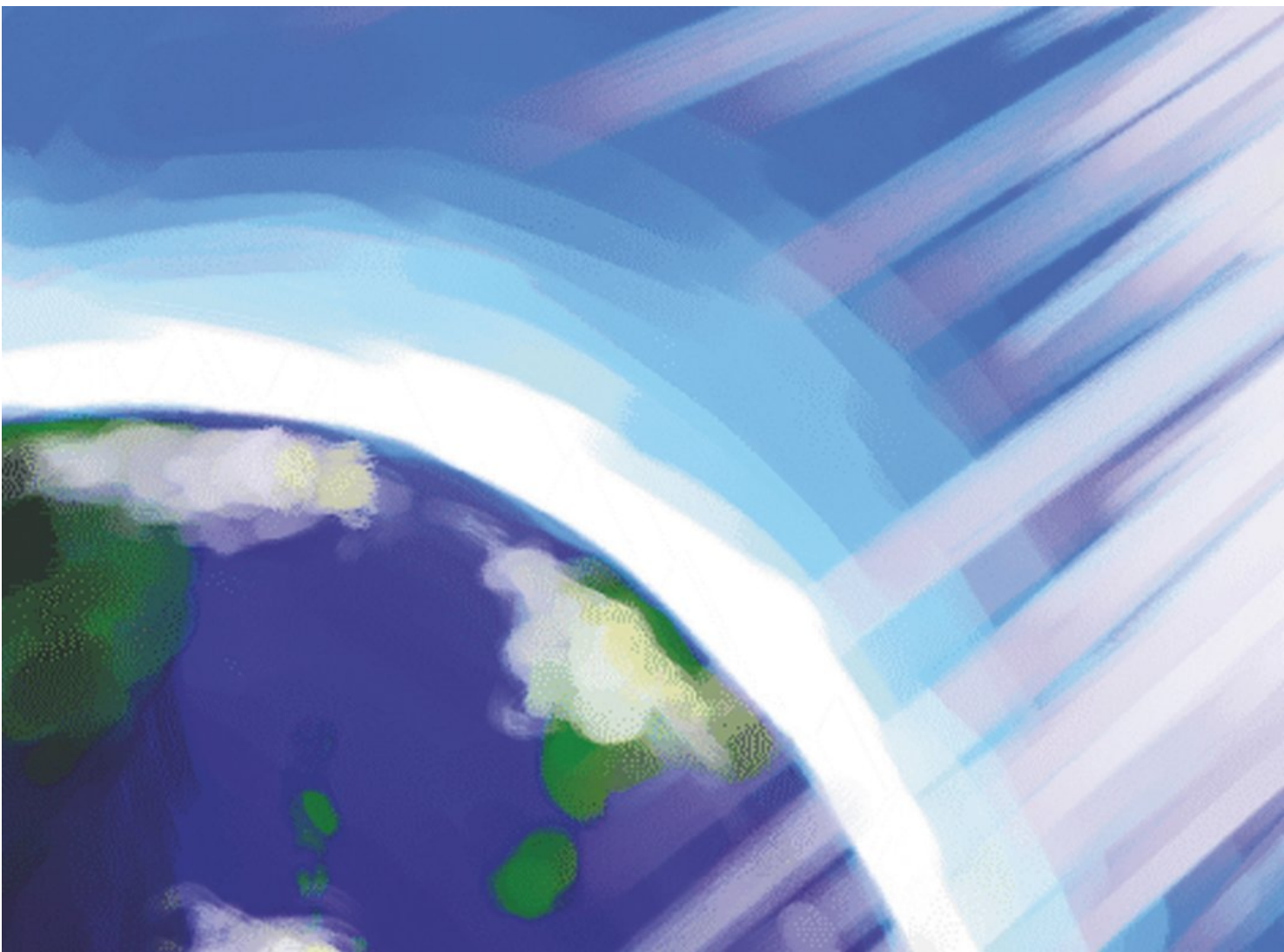
girando como una peonza roja.

Mamá y papá te compraron una peonza en el mercado.

Es igual que tu peonza pero gira más despacio.



Y dicen
que cada vuelta que da la Tierra
es tan larga como un día
y una noche
Te he preguntado sobre el Sol, hermanita,
te he preguntado sobre el Sol.



Y dicen
que cuando nuestra parte de la Tierra,
la mitad donde vivimos,
está frente al Sol,
es de día para nosotros.
Y cuando la otra mitad
está frente al Sol
y la nuestra le da la espalda,
es de noche para nosotros.



Los dos hermanos dijeron:
Ahí es donde el Sol se va por la noche.
A bañar la otra mitad de la Tierra con su luz gloriosa.
¿Será esto verdad, hermanita?
¿Será esto verdad?
No lo puedo asegurar hermanito, no lo puedo asegurar.
Pero en todos los libros que he leído
esto es lo que dicen.

¡DESCUBRE MÁS!

¿A dónde se va el Sol por la noche?

La Tierra es una esfera que gira alrededor del Sol, junto con los siete planetas restantes del Sistema Solar. Una vuelta alrededor del Sol dura un año.

¡Intenta este experimento!

Para entender como la rotación de la Tierra da lugar al día y la noche, intenta este experimento.

Necesitas:

- Un globo terráqueo o una pelota.
- Una linterna o una lámpara.

Coloca un globo terráqueo con tu país directamente sobre el haz de luz de una linterna o una lámpara (el Sol). En este caso sería de día.

Gira despacio el globo terráqueo. Cuando a tu país le deje de dar la luz, sería de noche.

Si giras de nuevo la pelota tu país estaría de nuevo iluminado, sería otra vez de día.

Cada vuelta del globo terráqueo representa un día y una noche.

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Story Attribution:

This story: Hermanita, hermanita, ¿a dónde va el Sol por la noche? is translated by [Isabel Gracia](#). The © for this translation lies with Isabel Gracia, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Sister, Sister, Where Does the Sun Go at Night?](#)', by [Roopa Pai](#). © Pratham Books, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [Sun sleeping](#), by [Greystroke](#) © Pratham Books, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Boy and girl looking at the stars](#), by [Greystroke](#) © Pratham Books, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Angry demon](#), by [Greystroke](#) © Pratham Books, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Bright sunlight](#), by [Greystroke](#) © Pratham Books, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Girl thinking](#), by [Greystroke](#) © Pratham Books, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Mermaid in the ocean](#), by [Greystroke](#) © Pratham Books, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Sunset in the background](#), by [Greystroke](#) © Pratham Books, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Orange sun](#), by [Greystroke](#) © Pratham Books, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Boy thinking](#), by [Greystroke](#) © Pratham Books, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Sleeping Sun](#), by [Greystroke](#) © Pratham Books, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 11: [Orange sunlight](#), by [Greystroke](#) © Pratham Books, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Girl and boy reading a book](#), by [Greystroke](#) © Pratham Books, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Earth](#), by [Greystroke](#) © Pratham Books, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Ball or eath spinning](#), by [Greystroke](#) © Pratham Books, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Planet Earth](#), by [Greystroke](#) © Pratham Books, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [Bright white light in the sky](#) by [Greystroke](#) © Pratham Books, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Hermanita, hermanita, ¿a dónde va el Sol por la noche? (Spanish)

La mente inquisita del Hermano Pequeño está llena de preguntas para su Hermana Mayor. Sabe que su Hermana Mayor tiene todas las respuestas porque siempre está leyendo libros. En este libro el Hermano Pequeño se pregunta a dónde va el Sol por la noche. ¿Se va a dormir después de un largo día de trabajo? ¿O se hunde en el océano para llevar su luz a las sirenas que viven en las profundidades?

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!

This book is shared online by Free Kids Books at <https://www.freekidsbooks.org>
in terms of the creative commons license provided by the publisher or author.

Want to find more books like this?



<https://www.freekidsbooks.org>
Simply great free books -

Preschool, early grades, picture books, learning to read,
early chapter books, middle grade, young adult,
Pratham, Book Dash, Mustardseed, Open Equal Free, and many more!

Always Free – Always will be!

Legal Note:

This book is in CREATIVE COMMONS - Awesome!! That means you can share, reuse it, and in some cases republish it, but only in accordance with the terms of the applicable license (not all CCs are equal!), attribution must be provided, and any resulting work must be released in the same manner.

Please reach out and contact us if you want more information: <https://www.freekidsbooks.org/about>

Image Attribution: Annika Brandow, from You! Yes You! CC-BY-SA.

This page is added for identification.